



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE  
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR,  
LE 3 JUIN 2019 À 19H30 À LAQUELLE  
ASSISTAIENT :**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/*Councillors*:

**MINUTES OF THE REGULAR  
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON  
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.  
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON  
JUNE 3<sup>rd</sup>, 2019 AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général / *Director  
General*  
Zoë Lafrance, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et  
villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,  
the Mayor always avails himself of his  
privilege provided for in section 328 of the  
*Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19)  
by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Reconnaissance aux Premières Nations:  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation

**CALL TO ORDER**

Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation

**MOT DU MAIRE**

 Résolution R2019-06-132

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du  
conseil du 3 juin 2019 soit adopté tel que  
présenté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-133

**2. APPROBATION DES PROCÈS-  
VERBAUX**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le  
procès-verbal de la séance ordinaire du 6 mai  
2019;

Il est proposé par le conseiller du district 1  
(Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson

**WORD FROM THE MAYOR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

It is moved by the Councillor for district  
2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by Councillor for district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson

THAT the agenda of the regular Council  
meeting of June 3<sup>rd</sup>, 2019, be and is hereby  
adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

WHEREAS Council has reviewed the  
minutes of the May 6<sup>th</sup>, 2019 regular  
meeting;

It is moved by the Councillor for district  
1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by Councillor for district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le procès-verbal de la séance du 6 mai 2019 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on May 6<sup>th</sup>, 2019, be, and are hereby approved, as submitted.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

#### FIRST QUESTION PERIOD

#### 3. URBANISME

#### 3. URBAN PLANNING

 Résolution R2019-06-134

##### 3.1 PIIA – 398 Main – Enseigne

##### 3.1 SPAIP – 398 Main – Sign

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'installation d'une enseigne au 398 Main pour le nouveau commerce «Churros & Cream»;

WHEREAS a certificate of authorization request was received for the installation of a sign at 398 Main for the new business "Churros & Cream";

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 mai 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 15<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to refuse the plans as presented in support of the permit application;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis aux conditions suivantes :

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application, subject to the following conditions:

- L'enseigne doit être suspendue par un seul poteau;
- Le permis est accordé pour l'année 2019 seulement.

- It must be suspended by a single post ;
- The permit is granted for 2019 only.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2019-06-135

##### 3.2 PIIA – 551 Main – Rénovations majeures

##### 3.2 SPAIP – 551 Main - Major renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des rénovations majeures sur le lot 1 833 017 (551 Main) ;

WHEREAS a permit application was filed for major renovations on lot 1 833 017 (551 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS by-law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 mai 2019 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis ;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-06-136

**3.3 PIIA – 48 Lower Maple – Nouvelle construction multifamiliale**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'une nouvelle construction résidentielle multifamiliale isolée sur le lot projeté 6 318 693 (48 Lower Maple);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 mai 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des façades qui font l'objet d'un traitement architectural minutieux et soigné, particulièrement celles ayant front sur la rue Main (décrochés, saillies, éléments permettant d'empêcher la monotonie) n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à éviter les grands murs uniformes, en proposant des ruptures dans les plans des différentes façades et par l'ajout d'éléments architecturaux en retrait ou en saillie n'est pas rempli;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 15<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.3 SPAIP – 48 Lower Maple – New multi-family construction**

WHEREAS a permit request was received for the construction of a new detached multi-family dwelling on proposed lot 6 318 693 (48 Lower Maple);

WHEREAS by-law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 15<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to refuse the plans as presented in support of the permit application;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize neat and detailed architectural façades, particularly those that face Main Road (lines, projections, components that prevent monotony, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to avoid large, uniform walls using divisions in the various façade plans, and by inseting or projecting architectural components is not fulfilled;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE REJETER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-06-137

**3.4 PIIA – 52 Lower Maple – Nouvelle construction multifamiliale**

CONSIDÉRANT QU'une demande de de permis a été reçue pour la construction d'une nouvelle construction résidentielle multifamiliale isolée sur le lot 4 803 108 (52 Lower Maple);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 mai 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des façades qui font l'objet d'un traitement architectural minutieux et soigné, particulièrement celles ayant front sur la rue Main (décrochés, saillies, éléments permettant d'empêcher la monotonie) n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à éviter les grands murs uniformes, en proposant des ruptures dans les plans des différentes façades et par l'ajout d'éléments architecturaux en retrait ou en saillie n'est pas rempli;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE REJETER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO REJECT the plans as submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.4 SPAIP – 52 Lower Maple – New multifamily construction**

WHEREAS permit request was received for the construction of a new detached multi-family dwelling on lot 4 803 108 (52 Lower Maple);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 15<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to reject the plans as presented in support of the permit application;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize neat and detailed architectural façades, particularly those that face Main Road (lines, projections, components that prevent monotony, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to avoid large, uniform walls using divisions in the various façade plans, and by inseting or projecting architectural components is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**


TO REJECT the plans as submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2019-06-138

**3.5 PIIA – 134 Place Darling – Nouvelle construction unifamiliale**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction résidentielle unifamiliale isolée sur le lot 4 281 480 (134 Place Darling);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 mai 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-139

**3.6 Contrat service d'entretien et d'entreposage des bacs à poubelles (bacs verts 240 et 360 L)**

CONSIDÉRANT QUE la Ville effectue actuellement des réparations et remplacements de bacs verts lorsque ceux-ci sont défectueux ou nécessitent d'être remplacés;

CONSIDÉRANT QUE la Ville effectue en moyenne 25-30 réparations de bacs verts par année ainsi que de 10-15 remplacements et que les réparations de roues sont fastidieuses, longues et parfois dangereuses;

CONSIDÉRANT QUE la compagnie USD pourrait nous offrir un service d'entreposage et de réparation des bacs et que le prix soumissionné est plus avantageux que de payer les employés de la Ville pour effectuer la même tâche;

**3.5 SPAIP – 134 Place Darling – New single-family construction**

WHEREAS a permit request was received for the construction of a new detached single-family dwelling on lot 4 281 480 (134 Place Darling);

WHEREAS by-law no.571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 15<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.6 Garbage bins service & storage contract (240 & 360 L green bins)**

WHEREAS the Town is currently making repairs and replacements of green bins when they are defective or need to be repaired;

WHEREAS the Town does an average 25-30 green bin repairs and 10-15 replacements per year and wheel repairs are tedious, time-consuming and sometimes dangerous;

WHEREAS the price proposed by USD for the maintenance service and storage of bins would be more advantageous than paying Town workers to perform the same task;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE la Ville d'Hudson effectue une entente jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2020 avec la compagnie USD pour le service de réparation et de maintenance des bacs roulants verts au coût de 80.95\$ pour les bacs de 360L, de 69.90\$ pour les bacs de 240L et de 19,60\$ par requête, prix des pièces en sus.

THAT the Town of Hudson enter into an agreement with USD until April 1<sup>st</sup>, 2020 for green bin repair and maintenance service for the amount of \$80.95 for the 360L bins, for \$69.90 for the 240L bins and \$19.60 per requisition, the cost of parts is extra.

D'AUTORISER le responsable du département de l'urbanisme, monsieur Etienne Lavoie, à signer le contrat d'entretien et d'entreposage des bacs à poubelles.

TO AUTHORIZE the officer responsible for the Urban Planning Department, Mr. Etienne Lavoie, to sign the garbage bins service & storage contract.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-06-140

**3.7 Octroi de contrat – plan de conservation**

**3.7 Awarding of contract – Conservation Plan**

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire un plan de conservation unifié qui intègre des mesures visant à protéger et à maintenir un réseau d'écosystèmes connecté;

WHEREAS the Town wishes to develop a unified conservation plan that incorporates measures to protect and sustain a connected network of ecosystems;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'OCTROYER à Eco<sup>2</sup>Urb le contrat pour la préparation d'un plan de conservation pour un montant jusqu'à 89 367,50 \$ plus taxes.

TO AWARD to Eco<sup>2</sup>Urb the contract for the preparation of a Conservation Plan in the amount of up to \$89,367.50 plus applicable taxes.

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté.

THAT this expenditure be financed by the non-affected surplus.

VOTE CONTRE:  
Conseillère Chloe Hutchison

VOTE AGAINST:  
Councillor Chloe Hutchison

**ADOPTÉE**

**CARRIED**

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**

 Résolution R2019-06-141

**4.1 Approbation des paiements – 27 mai 2019**

**4.1 Approval of disbursements – May 27, 2019**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 27 mai 2019;

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from May 27, 2019;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 27 mai 2019 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of May 27, 2019, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	1 622 036.28 \$
Chèques / Cheques	417 575.46 \$
Débit direct / Direct debit	909 189.79 \$
Débits directs annulés / Cancelled direct debit	0 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	0 \$
Paie / Payroll - # 09	167 522.13 \$
Paie / Payroll - # 10	127 748.90 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-06-142

#### **4.2 Fermeture de comptes bancaires**

#### **4.2 Closing bank accounts**

CONSIDÉRANT QU'il y a eu une surmultiplication de comptes de banque;

WHEREAS there has been an over multiplication of bank accounts;

CONSIDÉRANT les recommandations des vérificateurs Goudreau Poirier ;

CONSIDERING the recommendations made by the auditors Goudreau Poirier;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE PROCÉDER à la fermeture du compte bancaire 02-603-25 dont la somme est de 3 460,00\$ et du compte bancaire 01-323-27 dont la somme est de 70 508,51\$.

TO CLOSE bank account 02-603-25 which has a balance of \$3,460 and account 01-323-27 which has a balance of \$70,508.51.

D'AFFECTER ces sommes d'argent, plus les intérêts générés depuis le 31-12-2018, à un surplus affecté pour qu'après un délai de prescription de trois ans, les fonds non réclamés puissent enfin être fusionnés au surplus libre de la ville.

TO ALLOCATE the sums of money plus the interest generated since 31-12-2018 to an affected surplus so that after a limitation period of three years, unclaimed funds can finally be merged with the surplus of the Town.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-06-143

#### **4.3 CPE Maison dans l'Arbre – Ajustement du loyer**

#### **4.3 Treehouse Child Care Centre – rent adjustment**

CONSIDÉRANT QUE le 14 février 2001, la Ville d'Hudson a signé un bail à long terme avec la Centre de la Petite Enfance Maison dans l'Arbre pour l'immeuble situé au 416 Main;

WHEREAS on February 14<sup>th</sup>, 2001 the Town of Hudson signed a long-term lease with the Tree House Child Care Centre for the immovable located at 416 Main;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


CONSIDÉRANT QUE la section 10.2 du bail indique que pour l'année commençant le 6 novembre 2010, ledit loyer mensuel de 1 200\$ sera ajusté pour refléter l'augmentation de l'Indice des prix à la consommation pour Montréal ;

CONSIDÉRANT QUE ce bail est pour une période de 99 ans renouvelable sur une base de 5 ans;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE le montant du loyer payable à compter du 6 novembre 2018 soit ajusté rétroactivement à 1 406 \$ et que ce montant soit ajusté annuellement pour les 5 prochaines années en fonction de l'augmentation de l'Indice des prix à la consommation pour Montréal.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-144

**4.4 Mandat à Goudreau Poirier – vérificateurs**

CONSIDÉRANT QU'une problématique complexe et majeure concernant certains règlements d'emprunt datant de 2004 à 2013 a été constatée lors de la vérification effectuée par Goudreau Poirier;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de préparer un rapport qui pourra servir lors de représentations éventuelles avec le MAMH;

CONSIDÉRANT QU'une des vérificatrices de la firme Goudreau Poirier connaît très bien ce dossier;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'OCTROYER un mandat spécial à Goudreau Poirier afin de bien étayer la problématique entourant certains règlements d'emprunt au taux horaire de 125\$.

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-145

**4.5 Excédent de revenu en tant que revenu reporté pour l'exercice**

WHEREAS Section 10.2 of the lease states that for the year commencing November 6th, 2010, the said monthly rent of \$1,200 will be adjusted to reflect the increase in the Consumer Price Index for Montreal;

WHEREAS this lease is for a period of 99 years renewable on a 5-year basis;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the amount of rent payable as of November 6th, 2018 be adjusted retroactively to \$1,406 and be adjusted annually for the next 5 years according to the Consumer Price Index for Montreal.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.4 Mandate to Goudreau Poirier - auditors**

WHEREAS a complicated and major issue has been found during the Goudreau Poirier audit concerning certain loan by-laws adopted from 2004 to 2013;

WHEREAS it is necessary to prepare a report that could be used for possible representations with the MAMH;

WHEREAS one of the Goudreau Poirier auditors is very familiar with this file;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO GRANT a special mandate to Goudreau Poirier at the hourly rate of \$125 in order to properly identify the problem with certain loan by-laws.

THAT this expenditure be financed by the non-affected surplus.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.5 Taxation revenue surplus as deferred revenue for the fiscal year ending December 31<sup>st</sup>, 2018**





Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**financier se terminant le 31 décembre  
2018**

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson présente son rapport financier selon les principes comptables généralement reconnus (PCGR), soit les normes comptables canadiennes pour le secteur public, prescrites par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de CPA Canada;

CONSIDÉRANT QUE le rapport financier contient certaines informations financières établies à des fins fiscales conformément au Manuel de la présentation de l'information financière municipale publié par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH);

CONSIDÉRANT QUE le MAMH a publié une note d'information traitant de l'appariement des revenus et des charges, notamment relativement aux revenus de taxation prévus aux règlements d'emprunt avec les charges de remboursement du capital et des intérêts correspondantes;

CONSIDÉRANT QUE cette note d'information indique qu'il n'est plus acceptable de présenter l'excédent de revenu de taxation sur les charges de remboursement du capital et des intérêts en tant que revenu reporté;

CONSIDÉRANT QUE ces excédents s'apparentent davantage à des excédents de fonctionnement affectés;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QU'ADVENANT le cas où un excédent ou un déficit de taxation relatif à un règlement d'emprunt par rapport aux charges de remboursement du capital et des intérêts serait réalisé au cours de l'exercice 2018, le montant de cet excédent ou déficit serait affecté à l'excédent de fonctionnement affecté.

Les sommes ainsi accumulées devront être utilisées pour financer des charges subséquentes de la même nature que celles prévues au règlement d'emprunt concerné.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-146

**4.6 Excédent de revenu en tant que revenu reporté pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2019**

WHEREAS the Town of Hudson presents its financial report in accordance with accounting principles generally accepted in Canada (GAAP), that is Canadian accounting standards for the public sector, prescribed by the Public Sector Accounting Board (PSAB) of CPA Canada;

WHEREAS the financial report contains certain financial information established for tax purposes in accordance with the "Manuel de la présentation de l'information financière municipale » published by the MAMH;

WHEREAS the MAMH has published an information note on matching revenues and expenses, notably relating to loan by-law taxation revenue predicted with capital and interest reimbursement corresponding charges;

WHEREAS this information note indicates that it is no longer acceptable to present de taxation revenue surplus as deferred revenue on the capital and interest reimbursement charges;

WHEREAS these surpluses are more closely related to operating budget surpluses used;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT in the event where a taxation surplus or a deficit pertaining to a loan by-law against interest and capital repayment charges would be made in fiscal year 2018, the amount of this surplus or deficit would be allocated to the operating affected surplus.

The amounts so accrued must be used to finance subsequent charges of the same nature as well as those provided by such a by-law.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.6 Taxation revenue surplus as deferred revenue for the fiscal year ending December 31<sup>st</sup>, 2019**



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson présente son rapport financier selon les principes comptables généralement reconnus (PCGR), soit les normes comptables canadiennes pour le secteur public, prescrites par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de CPA Canada;

WHEREAS the Town of Hudson presents its financial report in accordance with accounting principles generally accepted in Canada (GAAP), that is Canadian accounting standards for the public sector, prescribed by the Public Sector Accounting Board (PSAB) of CPA Canada;

CONSIDÉRANT QUE le rapport financier contient certaines informations financières établies à des fins fiscales conformément au Manuel de la présentation de l'information financière municipale publié par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH);

WHEREAS the financial report contains certain financial information established for tax purposes in accordance with the "Manuel de la présentation de l'information financière municipale » published by the MAMH;

CONSIDÉRANT QUE le MAMH a publié une note d'information traitant de l'appariement des revenus et des charges, notamment relativement aux revenus de taxation prévus aux règlements d'emprunt avec les charges de remboursement du capital et des intérêts correspondantes;

WHEREAS the MAMH has published an information note on matching revenues and expenses, notably relating to loan by-law taxation revenue predicted with capital and interest reimbursement corresponding charges;

CONSIDÉRANT QUE cette note d'information indique qu'il n'est plus acceptable de présenter l'excédent de revenu de taxation sur les charges de remboursement du capital et des intérêts en tant que revenu reporté;

WHEREAS this information note indicates that it is no longer acceptable to present de taxation revenue surplus as deferred revenue on the capital and interest reimbursement charges;

CONSIDÉRANT QUE ces excédents s'apparentent davantage à des excédents de fonctionnement affectés;

WHEREAS these surpluses are more closely related to operating budget surpluses used;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QU'ADVENANT le cas où un excédent ou un déficit de taxation relatif à un règlement d'emprunt par rapport aux charges de remboursement du capital et des intérêts serait réalisé au cours de l'exercice 2019, le montant de cet excédent ou déficit serait affecté à l'excédent de fonctionnement affecté.

THAT in the event where a taxation surplus or a deficit pertaining to a loan by-law against interest and capital repayment charges would be made in fiscal year 2019, the amount of this surplus or deficit would be allocated to the operating affected surplus.

Les sommes ainsi accumulées devront être utilisées pour financer des charges subséquentes de la même nature que celles prévues au règlement d'emprunt concerné.

The amounts so accrued must be used to finance subsequent charges of the same nature as well as those provided by such a by-law.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-06-147

**4.7 Services informatiques – Octroi de contrat**

**4.7 IT services - Awarding of contract**

CONSIDÉRANT l'abolition du poste de Technicien informatique;

WHEREAS the IT technician position has been abolished;

CONSIDÉRANT les besoins administratifs;

CONSIDERING administration's needs;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'OCTROYER un contrat au Groupe Néotech pour un montant mensuel de 2,914.33 \$, avant taxes, pour un support technique récurrent sur place.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget d'opération.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**5. GREFFE**

 Résolution R2019-06-148

**5.1 Politiques de gestion documentaire –  
Adoption**

CONSIDÉRANT la *Loi sur les archives*;

CONSIDÉRANT QUE la Ville se doit d'adopter de bonnes pratiques en gestion documentaire;

CONSIDÉRANT que les documents reçus à la Ville et produits par celle-ci, dans le cadre de ses activités, constituent une ressource informationnelle indispensable à la prise de décisions;

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)  
Helen Kurgansky**

D'ADOPTER la Politique de gestion des documents, la Politique de gestion des courriels et la Convention de nommage.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-149

**5.2 Mandat pour assistance juridique -  
Dunton Rainville**

CONSIDÉRANT QUE la Ville a été convoquée à deux demandes de révision devant la Commission d'accès à l'information, portant les numéros de dossier 1016104-J et 1015696-J;

CONSIDÉRANT certaines demandes d'accès à l'information reçues qui sont susceptibles de nuire sérieusement aux activités de la Ville;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit être représentée par avocat devant la Commission;

**Il est proposé par le conseiller du district 6  
(Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO AWARD a contract to the Groupe Néotech's for the monthly amount of \$2,914.33 plus applicable taxes for on site technical support.

THAT the aforementioned expenditure be allocated to the operating budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. TOWN CLERK**

**5.1 Document management policies -  
Adoption**

CONSIDERING the Archives Act;

WHEREAS the Town must adopt good practices for document management;

WHEREAS the documents received and prepared by the Town in its day-to-day activities provide valuable information in the decision-making process;

**It is moved by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by Councillor for district 1  
(Como) Helen Kurgansky**

TO ADOPT a Records Management Policy, an Email Management Policy and a Naming Convention.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5.2 Mandate for legal assistance -  
Dunton Rainville**

WHEREAS the Town has been summoned to two judicial reviews before the Access to Information Commission, file numbers 1016104-J et 1015696-J;

WHEREAS certain access to information requests received could potentially adversely affect the Town's activities;

WHEREAS the Town must be represented by an attorney before the Commission;

**It is moved by the Councillor for district  
6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE MANDATER Me Guimont du cabinet Dunton Rainville afin de représenter la Ville auprès de la Commission d'accès à l'information.

TO MANDATE Mtre Guimont of the law firm Dunton Rainville in order to represent the Town before the Access to Information Commission.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. RESSOURCES HUMAINES**

**6. HUMAN RESSOURCES**

 Résolution R2019-06-150

**6.1 Responsable du département des loisirs, culture et tourisme – Augmentation salariale temporaire**

**6.1 Recreation, Culture and Tourism – Temporary salary increase for officer responsible**

CONSIDÉRANT QUE le service des loisirs, culture et tourisme a besoin que la charge de gestionnaire soit comblée pour une durée indéterminée;

WHEREAS the Recreation, Culture and Tourism requires an administrator to manage this department's workload for an undetermined period;

CONSIDÉRANT qu'en date du 11 mars 2019 la Ville a approuvé un ajustement salarial temporaire de 7 500\$ ;

WHEREAS as of March 11<sup>th</sup>, 2019, the Town approved a temporary salary adjustment of \$7,500;

CONSIDÉRANT que cette charge dévolue à un employé déjà en poste entraîne une augmentation salariale temporaire additionnelle ;

WHEREAS this task must be carried out by an existing employee, who is eligible for an additional temporary wage increase;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE NOMMER temporairement Laura McCaffrey à titre de responsable du département des loisirs, culture et tourisme afin de combler le besoin.

TO APPOINT Laura McCaffrey as responsible for the Recreation, Culture and Tourism in order to temporarily fill this position.

D'APPROUVER une augmentation salariale temporaire de 10 000\$ s'ajoutant au salaire annuel actuel, et ce à compter du 13 mai 2019 jusqu'à nouvel ordre.

TO APPROVE a temporary salary, increase of \$10,000 per annum to her present salary from May 13, 2019 until further notice.

QUE les bénéfices marginaux susceptibles d'être affectés par cette augmentation soient ajustés pendant la période visée.

THAT any fringe benefits affected by this increase be adjusted accordingly for the applicable period.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-06-151

**6.2 Affichages et embauches fonctions 202, 203 et 206**

**6.2 Job postings and hiring – positions 202, 203 and 206**

CONSIDÉRANT le manque de personnel au service des travaux publics, parcs et espaces verts;

WHEREAS the shortage of staff in the public works, parks and green spaces department;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'UN affichage des 3 fonctions suivantes: 202 journalier commis, 203 journalier chauffeur et 206 journalier temporaire ont été affichés du 23 avril au 3 mai, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective;

CONSIDÉRANT QUE le comité finances, procédures et pratiques a évalué les candidats;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE NOMMER monsieur Andrew Ayoub à la fonction 202 – Journalier Commis, de façon rétroactive en date du 16 mai 2019.

D'EMBAUCHER monsieur Joël Villandré à la fonction 203-Journalier-Chauffeur.

D'EMBAUCHER monsieur Louis Frappier à la fonction 206-Journalier-Temporaire.

QUE la période d'entrevue doit être prolongée pour le 2<sup>e</sup> candidat à la fonction 206-Journalier-Temporaire;

QUE le conseil municipal autorise l'embauche d'un candidat et de le nommer de façon rétroactive lors de la prochaine séance du conseil municipal;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-06-152

### **6.3 Probation du surintendant des travaux publics**

CONSIDÉRANT QUE selon l'article 5 de la Politique de gestion des conditions de travail des cadres de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux 6 mois de travail effectif à compter de la date d'embauche;

CONSIDÉRANT QUE la période de probation de Monsieur Andrew Driver au poste de surintendant, poste-cadre, s'est terminée le 5 mai 2019;

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Driver a dépassé les attentes et que l'évaluation de sa probation s'avère concluante et qu'en conséquence, son poste est confirmé au sein de la Ville d'Hudson;

WHEREAS a job posting for the 3 following positions: 202-journalier-commis, 203-journalier-chauffeur and 206-journalier-temporaire were published from April 23<sup>rd</sup> to May 3<sup>rd</sup>, as required by section 9 of the Collective Agreement;

WHEREAS the finance, procedures and practices committee evaluated the candidates;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO APPOINT Mr. Andrew Ayoub to the position of 202 - Journalier-Commis, retroactively as of May 16th 2019.

TO HIRE Mr. Joël Villandré to the position 203 – Journalier-Chauffeur.

TO HIRE Mr. Louis Frappier to the position 206-Journalier-Temporaire.

THAT the interview period be extended for the second candidate at function 206-Journalier-Temporaire;

THAT the municipal Council authorizes the hiring of a candidate and to appoint him retroactively at the next council meeting;

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **6.3 Probationary period – Public Works Superintendent**

WHEREAS in accordance with section 5 of the « *politique de gestion des conditions de travail des cadres de la Ville d'Hudson* » a probationary period corresponds to 6 months of actual work from the date of hiring;

WHEREAS the probation period of Mr. Andrew Driver as Superintendent, management position, ended May 5, 2019;

WHEREAS Mr. Driver has exceeded expectations and that his probation evaluation is conclusive, and as a result, his position is confirmed with the Town of Hudson;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'AJUSTER les conditions de travail de Monsieur Driver.

D'APPROUVER l'augmentation salariale de 5 000\$ prévue lors de son transfert de poste et ce, rétroactivement à la date de fin de la probation, soit le 5 mai 2019.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-06-153

**6.4 Remplacement congé maternité –  
Technicienne en environnement**

CONSIDÉRANT QUE le poste de technicienne en environnement est dépourvu de son titulaire en raison d'un congé de maternité;

CONSIDÉRANT QU'il est recommandé de faire le transfert d'une employée ayant les exigences afin de remplir le poste durant le congé de maternité de Mme Leblanc;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE NOMMER temporairement Mme Karine Kezar à titre de technicienne en environnement pour une durée déterminée, soit à compter du 27 mai 2019 jusqu'au retour de congé de maternité de Mme Leblanc ou le 7 juin 2020, selon la première échéance.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-06-154

**6.5 Prolongation du mandat - employé temporaire 910**

CONSIDÉRANT QUE l'employé temporaire Marc-Olivier Aubry a été embauché pour apporter un soutien supplémentaire au département de traitement des eaux;

CONSIDÉRANT QUE la nouvelle usine Whitlock West, l'étude de vulnérabilité de l'aquifère et l'addition du nouveau puits augmenteront la charge ce travail cet été;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

TO ADJUST Mr. Driver's working conditions.

TO APPROVE a \$5,000 salary increase, subsequent to his position transfer, retroactive to the date of the end of his probation, which was May 5<sup>th</sup>, 2019.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.4 Maternity Leave Replacement –  
Environment Technician**

WHEREAS the Environment Technician position is temporarily vacant due to a maternity leave;

WHEREAS it is recommended to transfer an employee having the requirements to fill the position during Ms. Leblanc's maternity leave;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO APPOINT Ms. Karine Kezar as Environment Technician for a limited period, from May 27<sup>th</sup>, 2019 until Ms. Leblanc's return from maternity leave or June 7<sup>th</sup>, 2020, whichever occurs first.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.5 Extension of mandate - temporary employee 910**

WHEREAS temporary employee Marc-Olivier Aubry was hired to provide additional support and assistance to the Water Treatment Department;

WHEREAS the new Whitlock West plant, the aquifer study and the addition of a new well will increase the work load this summer;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'il y a des fonds disponibles dans le budget pour prolonger le mandat de l'employé temporaire jusqu'au mois de septembre;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE PROLONGER le mandat de l'employé temporaire Marc-Olivier Aubry jusqu'au mois de septembre 2019.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-155

**6.6 Contrat – Consultant temporaire**

CONSIDÉRANT la résolution R2018-12-440 par laquelle le conseil a retenu les services de la firme Robert Half Management Resources afin de combler les besoins du département des finances;

CONSIDÉRANT QUE la période de vérification comptable ainsi que le mandat de M. Miller sont terminés;

CONSIDÉRANT QU'en raison d'un congé de maladie, le service de la trésorerie est présentement et pour une durée indéterminée en manque d'effectifs;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal désire embaucher un consultant en gestion des ressources financières;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE RETENIR les services de la firme de placement Robert Half Management Resources pour la période du 3 juin 2019 au 19 juillet 2019 afin de combler le besoin au département des finances;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-156

**6.7 Mandat – Les Assurances Joanne Brisson Dumouchel inc.**

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit modifier son régime d'assurance collective;

WHEREAS there are available funds in the budget to extend the mandate of the temporary employee until September;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO EXTEND the temporary employee Marc-Olivier Aubry's mandate until September 2019.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.6 Contract – Temporary consultant**

WHEREAS, as stipulated in resolution R2018-12-440, the Municipal Council has mandated Robert Half Management Resources in order to fulfill the requirements of the Finance Department;

WHEREAS the audit period as well as Mr. Miller mandate are concluded;

CONSIDERING that due to a sick leave, the Treasury Department is presently understaffed for an undetermined period;

WHEREAS the Municipal Council wants to hire a Financial Resource Management Consultant;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO RETAIN the services of the firm Robert Half Management Resources from June 3<sup>rd</sup> to July 19<sup>th</sup>, 2019 in order to fulfill the requirements of the Finance Department;

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.7 Mandate – Les Assurances Joanne Brisson Dumouchel inc.**

WHEREAS the Town must revise its group insurance plan;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE MANDATER Les Assurances Joanne Brisson Dumouchel inc., Cabinet de service financiers, pour agir à titre d'expert-conseil et courtier en assurance collective.

QUE le cabinet soit attiré et autorisé à représenter la Ville auprès de l'assureur désigné relativement à l'application du régime d'assurance collective.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-06-157

**6.8 Octroi de contrat - Assurances collectives**

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de mettre fin au contrat d'assurance collective entre la compagnie Great West et la Ville;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé, par appel d'offres public, à une demande de soumissions pour le contrat d'assurance collective;

CONSIDÉRANT les soumissions reçues suite à l'appel d'offres;

CONSIDÉRANT les recommandations de Mme Joanne Brisson Dumouchel, agissant à titre d'expert-conseil pour et au nom de la Ville;

CONSIDÉRANT QU'une rencontre a été faite avec les employés et que ceux-ci sont en accord avec la soumission retenue;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

QUE la Ville avise la compagnie Great West qu'elle met fin au contrat d'assurances collectives et ce, en date du 30 juin 2019.

D'OCTROYER le contrat à la Financière Manuvie pour les services d'assurances collectives pour les employés de la Ville, conformément à la soumission déposée et ce, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2019.

QUE le Directeur Général soit et est autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires.

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO MANDATE « Les Assurances Joanne Brisson Dumouchel inc. » a financial services firm, to act as a group insurance consultant and broker.

THAT the firm be appointed and authorized to represent the Town with the designated insurance company for the purposes of the group insurance plan.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.8 Awarding of contract – Group insurance**

WHEREAS it is necessary to cancel the group insurance contract between Great West and the Town;

WHEREAS the Town has proceeded, via a public tendering process, to a bid solicitation for the group insurance contract;

WHEREAS as a result of the bids received through public tenders;

WHEREAS taking into consideration the recommendations of Ms. Joanne Brisson Dumouchel, acting as expert-counsel for and in the name of the Town;

WHEREAS a meeting was held with the employees who are in agreement with the selected tender;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

THAT the Town notify Great West that it will terminate the group insurance contract as of June 30<sup>th</sup>, 2019.

TO AWARD the contract to Manulife Financial as of July 1<sup>st</sup>, 2019, for the Town's employee group insurance plan pursuant to the tender received.

THAT the Director General be and is authorized to sign, for and in the name of the Town, all necessary documents.





Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le contrat pour les garanties santé et dentaire soit d'une durée de 16 mois, renouvelable le 1 novembre 2020.

THAT the contract for health and dental care covers a 16-month period, renewable on November 1<sup>st</sup>, 2020.

QUE le contrat pour les garanties vie et invalidité longue durée soit de 28 mois, renouvelable le 1 novembre 2021.

THAT the contract for life and long-term disability cover a 28-month period, renewable on November 1<sup>st</sup>, 2021.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME

### 7. RECREATION, CULTURE & TOURISM

 Résolution R2019-06-158

#### 7.1 Fête Foraine d'Hudson 2019

#### 7.1 Hudson 2019 Street Fair

CONSIDÉRANT QUE la Fête foraine d'Hudson est un des événements les plus importants de la Ville d'Hudson, attirant des milliers de visiteurs pendant deux (2) jours;

WHEREAS the annual Hudson Street Fair is one of the Town of Hudson's largest event, attracting thousands of visitors over two (2) days;

CONSIDÉRANT QUE la Fête foraine de cette année aura lieu le samedi 3 août de 11h à 18h et le dimanche 4 août de 11h à 16h;

WHEREAS this year's Street Fair will take place on Saturday, August 3<sup>rd</sup> from 11 am – 6 pm and on Sunday, August 4<sup>th</sup> from 11 am – 4 pm;

CONSIDÉRANT QUE pour assurer la sécurité publique, les rues suivantes seront fermées pendant la Fête foraine:

WHEREAS in order to ensure public safety, the following streets will be closed during the Street Fair:

- Samedi 3 août de 8 h à 19 h:
  - Cameron de St-Jean à la rue Main
  - Main entre 422 rue Main (« Hudson Mews ») et Selkirk
- Dimanche 4 août de 8 h à 17 h:
  - Cameron de St-Jean à la rue Main
  - Main entre le 422 rue Main («Hudson Mews ») et Selkirk

- Saturday, August 3<sup>rd</sup> from 8 am – 7 pm:
  - Cameron between St-Jean and Main Road
  - Main Road between 422 Main ("Hudson Mews") and Selkirk
- Sunday, August 4<sup>th</sup> from 8 am – 5 pm:
  - Cameron between St-Jean and Main Road
  - Main Road between 422 Main ("Hudson Mews") and Selkirk

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER les fermetures de rues énumérées ci-dessus.

TO APPROVE the street closures as listed above.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu (GL: 02-701-60-488).

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget (GL: 02-701-60-488).

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2019-06-159

#### 7.2 Salon de l'auto d'Hudson 2019

#### 7.2 2019 Hudson Auto Show

CONSIDÉRANT QUE le Salon de l'auto d'Hudson aura lieu le samedi 6 juillet 2019 de 9 h à 17 h;

WHEREAS this year's Hudson Auto Show will be held on Saturday July 6<sup>th</sup> 2019 from 9:00 am to 5:00 pm;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs ont demandé la fermeture des rues suivantes :

- Cameron de la rue Main à St-Jean de 6 h à 17 h
- Main de Cameron à McNaughten, de 6 h à 17 h
- Main de Cameron à Cedar, de 14 h à 15 h

CONSIDÉRANT QU'au cours des discussions avec le service de sécurité publique, il a été déterminé que la fermeture de la rue Main entre la rue Cameron et la rue Wharf de 14 h à 15 h causerait moins de perturbations pour les résidents, exigerait moins de ressources et permettrait aux organisateurs du Salon de l'auto de tenir leur événement comme prévu.

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER les fermetures de rues suivantes le samedi 6 juillet 2019 pour le Salon de l'auto d'Hudson:

- Cameron de Main à St-Jean de 6h à 17h;
- Main de Cameron à McNaughten de 6h à 17h;
- Main de Cameron à Wharf de 14h à 15h.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-06-160

### **7.3 Méga vente de garage d'Hudson 2019**

CONSIDÉRANT QUE la méga vente de garage d'Hudson est une initiative lancée par la SDC en 2013 en tant qu'outil de promotion d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE l'événement aura lieu le samedi 8 juin 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'AUTORISER l'organisation de la méga vente de garage 2019 par la Ville d'Hudson.

D'APPROUVER le don de tous les fonds recueillis par la vente des permis au chapitre de la popote roulante d'Hudson.

D'APPROUVER les dépenses d'un montant maximum de 500 \$ en frais de publicité.

WHEREAS the organizers have requested the closure of the following streets:

- Cameron from Main to St-Jean, from 6:00 am to 5:00 pm
- Main from Cameron to McNaughten, from 6 am to 5 pm
- Main from Cameron to Cedar from 2 pm to 3 pm

WHEREAS in discussions with Public Security, it was determined that closing Main from Cameron to Wharf from 2 pm to 3 pm would be less disruptive to residents, require fewer resources, and allow organizers of the Auto Show to hold their event as planned.

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO APPROVE the following street closures on Saturday, July 6<sup>th</sup>, 2019 for the Hudson Auto Show:

- Cameron from Main to St-Jean from 6 am to 5 pm;
- Main from Cameron to McNaughten from 6 am to 5 pm;
- Main from Cameron to Wharf from 2 pm to 3 pm.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **7.3 2019 Town Wide Garage sale**

WHEREAS the Town-Wide garage sale was an initiative begun by the SDC in 2013 as a tool to promote Hudson;

CONSIDERING the event will be held on Saturday, June 8<sup>th</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO AUTHORIZE the organization of the 2019 Town Wide garage sale by the Town of Hudson.

TO APPROVE the donation of all funds collected by the sale of permits to the Hudson chapter of Meals on Wheels.

TO APPROVE the expenditure of no more than \$500 to publicize the event.



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-06-161

**7.4 Fête du Canada 2019**

**7.4 2019 Canada Day**

CONSIDÉRANT QUE les festivités de la Fête Canada se tiendront au parc Jack-Layton le lundi 1<sup>er</sup> juillet de 16h à 21h45 et que de l'animation, de la musique et de la nourriture sont prévus ;

WHEREAS this year's Canada Day festivities will take place in Jack-Layton Park on Monday July 1<sup>st</sup> from 4 pm to 9:45 pm and will include live music, entertainment and food;

CONSIDÉRANT QUE les feux d'artifice de la fête du Canada auront lieu, si la météo le permet, au parc Jack Layton à 22h ;

WHEREAS Canada Day fireworks will be held, weather permitting, at Jack Layton Park at 10 pm;

CONSIDÉRANT QUE le stationnement du parc Jack-Layton sera fermé de 7h à minuit afin de permettre le montage de la scène et de la tente et que la descente de bateaux sera fermée à 15h;

WHEREAS the Jack-Layton Park parking lot will be closed from 7 pm to midnight to set up the stage and tent and that the boat launch will be closed at 3 pm;

CONSIDÉRANT QUE le coût des feux d'artifice sera de 10 000 \$ et sera remboursé en partie par une subvention de 7 620 \$ déjà approuvée par Patrimoine Canada ;

WHEREAS the cost of the fireworks will be \$10,000 and will be subsidized by a grant of \$7,620 from Heritage Canada;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire d'abroger la résolution R2019-02-31 en raison des nombreux changements apportés depuis l'adoption de cette résolution ;

WHEREAS it is necessary to repeal resolution R2019-02-31 because of the many changes made since the adoption of this resolution;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'ABROGER la résolution R2019-02-31.

TO REPEAL resolution R2019-02-31.

D'APPROUVER une dépense maximale de 25,500\$ ventilée de la façon suivante : 10,000\$ pour les feux d'artifices et 15,500\$ pour les festivités de la Fête Canada.

TO APPROVE a maximum expenditure in the amount of \$25,500; \$10,000 for fireworks and \$15,500 for the Canada Day festivities.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-06-162

**7.5 Subvention aux associations et organismes - 2019**

**7.5 Grants to Associations & Organizations - 2019**

CONSIDÉRANT QUE les élus municipaux se sont réunis en caucus afin d'évaluer les demandes d'appui financiers des associations et organismes municipaux en lien avec le projet de politique de reconnaissance des organismes;

WHEREAS Council have met in caucus to evaluate requests for financial support from municipal associations and organisations in connection with the organisation recognition policy project;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le conseil reconnaît que le Hudson Village Theatre est en fait un pivot culturel pour les citoyens de la Ville et accueille plusieurs activités d'organismes communautaires incluant les levées de fonds du Service des incendies d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la Ville procède à l'adoption de l'ensemble des approbations dans une même résolution afin de pouvoir confirmer aux organismes dans les meilleurs délais la contribution financière, en services ou en biens de la Ville pour supporter leur mission;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER la liste (Annexe C) des contributions financières, en services ou en biens de la Ville pour supporter ses organismes et d'en confirmer la teneur par lettre aux organismes dans les meilleurs délais après l'adoption des présentes.

D'AMÉLIORER ET DE CLARIFIER le processus de sélection des montants pour les organismes pour l'exercice 2020 en consultation entre le conseil de ville et le comité de culture.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

VOTES CONTRE:  
Conseillère Chloe Hutchison  
Conseiller Jim Duff

**ADOPTÉE**



Résolution R2019-06-163

*Monsieur le Maire Jamie Nicholls annonce qu'il doit se récuser du vote à l'item 7.6*

**7.6 Subvention – Festival du Film Canadien d'Hudson**

CONSIDÉRANT QUE la tenue d'un festival de film à Hudson est louable;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'OCTROYER une subvention de 1 500\$ au Festival du Film Canadien d'Hudson.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

WHEREAS Council recognizes that the Hudson Village theatre is a *defacto* cultural hub with programming for the town's citizens year-round and hosts several community organizations and their activities, including fundraisers for Hudson's Fire Department;

WHEREAS the Town proceeds with the adoption of all required approvals in a single resolution in order to confirm the financial contributions to the agencies, either in goods or services from the Town, to support their mission;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

TO ADOPT the list (Appendix C) of financial contributions, in goods or services from the Town, to support its organisations and to confirm the information by letter to the organisations as soon as possible following the adoption of the contributions.

TO IMPROVE AND CLARIFY the process of selection for the 2020 exercise of deciding sums for the organizations in consultations between Town Council and the Culture Committee.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

VOTES AGAINST:  
Councillor Chloe Hutchison  
Councillor Jim Duff

**CARRIED**

*Mayor Jamie Nicholls announces that he must recuse himself from the vote at item 7.6*

**7.6 Grant – Hudson Festival of Canadian Film**

WHEREAS hosting a film festival is commendable;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO AWARD a grant of \$1,500 to the Hudson Festival of Canadian Film.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 8. TRAVAUX PUBLICS

#### 8. PUBLIC WORKS



Résolution R2019-06-164

#### 8.1 Station de sauvetage - Abrogation résolution R2018-07-230

#### 8.1 Rescue Station - Repeal of resolution R2018-07-230

CONSIDÉRANT QUE les fonds nécessaires au projet ne sont plus disponibles par le programme d'infrastructures des gouvernements fédéraux;

WHEREAS the funds needed for the project are no longer available from the federal governments' infrastructure program;

CONSIDÉRANT QUE Pêches et Océans Canada n'a pas de fonds pour couvrir ces frais et ne peuvent garantir ce projet;

WHEREAS Fisheries and Oceans Canada have no funds to cover this expense and can no longer guarantee this project;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'ABROGER la résolution R2018-07-230 car les exigences initiales ne peuvent plus être remplies.

TO REPEAL resolution R2018-07-230 as none of the original requirements can no longer be fulfilled.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-06-165

#### 8.2 Restauration de l'habitat du poisson au Lac Pine - Programme préliminaire de compensation

#### 8.2 Pine Lake Fish Habitat Restoration - Draft Compensation Program

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a confié à Stantec Experts-Conseils le mandat de réaliser une étude écologique du Lac Pine et de son tronçon de la Rivière Viviry;

WHEREAS the Town of Hudson has conferred a mandate to "Stantec Experts-Conseils" to carry out an ecological study of Pine Lake and its section of the Viviry River;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de St-Lazare recherche un partenaire pour un projet d'indemnisation pour un habitat de poissons;

WHEREAS the Town of St-Lazare is searching for a partner for a project of compensation for a fish habitat;

CONSIDÉRANT QUE Cobaver sera facilitateur du programme de compensation;

WHEREAS Cobaver will act as a facilitator for the compensation program;

CONSIDÉRANT QUE Pine Lake serait un endroit approprié pour l'implantation d'un tel projet;

WHEREAS Pine Lake would be suitable for this project;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE la Ville d'Hudson est favorable au projet de programme d'indemnisation - Restauration de l'habitat du poisson à Pine Lake, à Hudson, et accepte le projet en principe.

THAT the Town of Hudson is favorable to the Draft Compensation Program - Fish Habitat Restoration at Pine Lake in Hudson and accepts the project in principle.



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-06-166

#### 8.3 Octroi de contrat – Déneigement et entretien hivernal des voies publiques

#### 8.3 Awarding of contract – Snow removal and winter maintenance of public roads

CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé, par appel d'offres public, à la demande de soumissions pour le déneigement et l'entretien hivernal des voies publiques;

WHEREAS the Town has proceeded with a public tender for snow removal and winter maintenance of public roads;

CONSIDÉRANT les soumissions suivantes ont été reçues suite à l'appel d'offres :

WHEREASE the following bids were received pursuant to the public tender:

**Entreprises Canbec construction : 701 888.00\$ par saison, avant taxes / per season, plus taxes**  
**Entreprises S. Besner. : 631 100.00\$ par saison, avant taxes / per season, plus taxes**

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**  
**Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**  
**Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

D'OCTROYER à Entreprises S. Besner, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 631 100.00\$ par saison, avant taxes, pour le déneigement et l'entretien hivernal des voies publiques. Les documents d'appel d'offres AO-2019-07-DIPT, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD the contract to Entreprises S. Besner, the lowest conforming tender, the contract is for the amount of \$631,100 plus applicable taxes, per season, for snow removal and winter maintenance of public roads. The tender documents AO-2019-07-DIPT, the bid and the present resolution shall form the Agreement between the parties hereto.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 9. RÈGLEMENTS

#### 9. BY-LAWS



Résolution R2019-06-167

#### 9.1 Règlement 720 sur les systèmes d'alarme (RMH 110-2019) – Adoption

#### 9.1 By-Law 720 concerning alarm systems (RMH-110-2019) – Adoption

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 mai 2019;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 mai 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on May 6<sup>th</sup>, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**  
**Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**  
**Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'ADOPTER le Règlement 720 sur les systèmes d'alarme (RMH 110-2019).

TO ADOPT By-Law 720 concerning alarm systems (RMH-110-2019).



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-06-168

#### 9.2 Règlement 562.1 visant à amender le règlement 562 sur les nuisances (RMH-450) - Adoption

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 mai 2019;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification sauf au niveau de la disposition des articles du projet déposé le 6 mai 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER le Règlement 562.1 visant à amender le règlement 562 sur les nuisances (RMH-450).

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-06-169

#### 9.3 Règlement 722 règlement sur les nuisances (RMH 450-2019) - Adoption

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 mai 2019;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 mai 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER le Règlement 722 règlement sur les nuisances (RMH 450-2019).

VOTE CONTRE:  
Conseillère Chloe Hutchison

#### ADOPTÉE



Résolution R2019-06-170

#### 9.4 Règlement 526.3 visant à modifier le règlement 526 afin de modifier l'exigence du niveau du garage attaché- Adoption

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 4 février 2019;

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 9.2 By-Law 562.1 to amend By-Law 562 concerning nuisance (RMH-450) - Adoption

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS there have been no changes except for the layout of the articles to the proposed by-law tabled on May 6<sup>th</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO ADOPT By-Law 562.1 to amend By-Law 562 concerning nuisance (RMH-450).

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 9.3 By-Law 722 concerning nuisances (RMH 450-2019) - Adoption

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on May 6<sup>th</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

TO ADOPT By-Law 722 concerning nuisances (RMH 450-2019).

VOTE AGAINST:  
Councillor Chloe Hutchison

#### CARRIED

#### 9.4 By-Law 526.3 to amend By-Law 526 to repeal the requirement concerning the attached garage level - Adoption

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 mai 2019;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 23 mai 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'ADOPTER le Règlement 526.3 visant à modifier le règlement 526 afin de modifier l'exigence du niveau du garage attaché.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-171

**9.5 Règlement 571.2 visant à modifier le règlement 571 sur les PIIA – Adoption**

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 mai 2019;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 mai 2019;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 23 mai 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'ADOPTER le Règlement 571.2 visant à modifier le règlement 571 sur les PIIA.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-06-172

**9.6 Règlement 526.5 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les logements bigénérationnels – Adoption du second projet de règlement**

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 mai 2019;

Municipal Council held on February 4<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on May 6<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on May 23<sup>rd</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO ADOPT By-Law 526.3 to amend By-Law 526 to repeal the requirement concerning the attached garage level.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9.5 By-Law 571.2 to amend By-Law 571 on SPAIP – Adoption**

CONSIDERING the notice of motion previously given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on May 6<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on May 23<sup>rd</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO ADOPT By-Law 571.2 to amend By-Law 571 on SPAIP.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9.6 By-Law 526.5 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on bi-generational dwellings – Adoption of the second draft By-Law**

CONSIDERING the notice of motion previously given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;





Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'un premier projet de règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 6 mai 2019;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 23 mai 2019;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on May 23<sup>rd</sup>, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER le second projet de règlement 526.5 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les logements bigénérationnels.

TO ADOPT the second draft By-Law 526.5 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on bi-generational dwellings.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-06-173

**9.7 Règlement 652.2 visant à modifier le règlement 652 concernant la démolition afin de modifier les interventions assujetties au règlement - Adoption**

**9.7 By-Law 652.2 to amend By-Law 652 concerning demolition to modify the interventions subject to this by-law – Adoption**

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 mai 2019;

CONSIDERING the notice of motion previously given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 mai 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on May 6<sup>th</sup>, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'ADOPTER le Règlement 652.2 visant à modifier le règlement 652 concernant la démolition afin de modifier les interventions assujetties au règlement.

TO ADOPT By-Law 652.2 to amend By-Law 652 concerning demolition to modify the interventions subject to this by-law.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-06-174

**9.8 Règlement 529.1 visant à modifier le règlement 529 sur les permis et certificats afin de modifier la validité des permis et certificats et le parachèvement des travaux – Adoption**

**9.8 By-Law 529.1 to amend By-Law 529 concerning permits and certificates to modify the validity of permits and certificates and completion of work – Adoption**

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 mai 2019;

CONSIDERING the notice of motion previously given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 mai 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on May 6<sup>th</sup>, 2019;



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'ADOPTER le Règlement 529.1 visant à modifier le règlement 529 sur les permis et certificats afin de modifier la validité des permis et certificats et le parachèvement des travaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Avis de motion

**9.9 Règlement 718.1 modifiant le règlement 718-2019 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019 – Avis de motion**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 718.1 modifiant le règlement 718-2019 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019 et dépose le projet.

L'objet de ce règlement est de modifier le règlement de tarification afin d'y ajouter un tarif pour le renouvellement de permis de construction.



Avis de motion

**9.10 Règlement 526.4 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de permettre la subdivision de terrains de plus petite dimension dans les zones R-28 et R-33 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles – Avis de motion**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 526.4 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de permettre la subdivision de terrains de plus petite dimension dans les zones R-28 et R-33 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles et dépose le projet.

L'objet de ce règlement est de modifier le règlement de zonage afin de modifier les normes pour faciliter la subdivision de terrain dans certaines zones lorsque les terrains sont desservis par les services d'aqueduc et d'égout.



Résolution R2019-06-175

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO ADOPT By-Law 529.1 to amend By-Law 529 concerning permits and certificates to modify the validity of permits and certificates and completion of work.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9.9 By-Law 718.1 modifying By-Law no 718-2019 to establish tariffs for the 2019 fiscal year - Notice of motion**

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 718.1 modifying By-Law no 718-2019 to establish tariffs for the 2019 fiscal year and tables a copy of the draft by-law.

The object of this by-law is to modify the tariff By-Law to add a tariff for the renewal of construction permits.

**9.10 By-Law 526.4 amending zoning By-Law 526 to allow the subdivision of lots of smaller sizes in zones R-28 and R-33 where water and sewer systems are available – Notice of motion**

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 526.4 amending zoning By-Law 526 to allow the subdivision of lots of smaller sizes in zones R-28 and R-33 where water and sewer systems are available and tables a copy of the draft by-law.

The object of this by-law is to amend the Zoning By-Law in order to modify the standards to facilitate the subdivision of lots in certain zones when the lots are serviced by water and sewer networks.



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**9.11 Règlement 526.4 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de permettre la subdivision de terrains de plus petite dimension dans les zones R-28 et R-33 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles – Adoption du premier projet de règlement**

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 3 juin 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE le premier projet de Règlement 526.4 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de permettre la subdivision de terrains de plus petite dimension dans les zones R-28 et R-33 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1); et,

QUE la greffière détermine la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation qui doit être tenue sur ce projet et diffuse l'avis public requis.

Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Avis de motion

**9.12 Règlement 525.2 modifiant le plan d'urbanisme afin de permettre une densité d'occupation plus élevée dans l'aire d'affectation H2 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles – Avis de motion**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 525.2 modifiant le plan d'urbanisme afin de permettre une densité d'occupation plus élevée dans l'aire d'affectation H2 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles et dépose le projet.

L'objet de ce règlement est de modifier le plan d'urbanisme afin de modifier les normes pour faciliter la subdivision de terrain dans certaines zones lorsque les terrains sont desservis par les services d'aqueduc et d'égout.

**9.11 By-Law 526.4 amending zoning By-Law 526 to allow the subdivision of lots of smaller sizes in zones R-28 and R-33 where water and sewer systems are available – Adoption of a first draft By-Law**

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on June 3<sup>rd</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

THAT the first draft of By-Law 526.4 amending zoning By-Law 526 to allow the subdivision of lots of smaller sizes in zones R-28 and R-33 where water and sewer systems are available be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an *Act Respecting Land Use Planning and Development* (RLRQ, chapter A-19.1); and,

THAT the Town Clerk determine the date, time and place of the public consultation that will be held concerning this project and publish the required public notice.

That copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9.12 By-Law 525.2 to amend the Planning Program in order to allow higher density in area H2 where water and sewer systems are available – Notice of motion**


The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 525.2 to amend the Planning Program in order to allow higher density in area H2 where water and sewer systems are available and tables a copy of the draft by-law.

The object of this by-law is to amend the Planning Program to modify the standards to facilitate the subdivision of lots in certain zones when the lots are serviced by water and sewer networks.



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2019-06-176

**9.13 Règlement 525.2 modifiant le plan d'urbanisme afin de permettre une densité d'occupation plus élevée dans l'aire d'affectation H2 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles – Adoption du projet de règlement**

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 3 juin 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**


QUE le projet de Règlement 525.2 modifiant le plan d'urbanisme afin de permettre une densité d'occupation plus élevée dans l'aire d'affectation H2 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1); et,

QUE la greffière détermine la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation qui doit être tenue sur ce projet et diffuse l'avis public requis.

Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS et à toute municipalité dont le territoire est contigu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**10. AFFAIRES NOUVELLES**

 Résolution no R2019-05-177

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 21h08.

\_\_\_\_\_  
**Jamie Nicholls**  
Maire / Mayor

**9.13 By-Law 525.2 to amend the Planning Program in order to allow higher density in area H2 where water and sewer systems are available – Adoption of the first draft By-Law**

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on June 3<sup>rd</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

THAT the draft of By-Law 525.2 to amend the Planning Program in order to allow higher density in area H2 where water and sewer systems are available be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an *Act Respecting Land Use Planning and Development* (RLRQ, chapter A-19.1); and,

THAT the Town Clerk determine the date, time and place of the public consultation that will be held concerning this project and publish the required public notice.

That copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS and to all municipalities whose territory is contiguous.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**10. NEW BUSINESS**

**ADJOURNMENT OF MEETING**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the meeting be adjourned at 9:08 PM.

\_\_\_\_\_  
**Zoë Lafrance**  
Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « A »**

### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 JUIN 2019**

#### **FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JUNE 3<sup>rd</sup>, 2019**

##### **Début de la période des questions : Beginning of the Question Period:**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Victoria Henderson	S'informe des délais pour le PPCMOI. <i>Asks about the deadlines for the SCAOPI (specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable).</i>
Réponse / Answer:	Le maire Nicholls répond qu'il y a eu trois (3) zones qui ont fait la demande d'ouverture d'un registre, celui-ci aura lieu dans les semaines qui suivent. <i>Mayor Nicholls answers that there were three (3) zones requested the opening of a registry, the registry will be held in the coming weeks.</i>
	Est-ce qu'Axiome est le consultant? <i>Is Axiome the consultant?</i>
Réponse / Answer :	Le maire répond par l'affirmative. <i>The Mayor answers yes.</i>



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « B »**

### **DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 JUIN 2019**

#### **SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JUNE 3<sup>rd</sup>, 2019**

**Début de la période des questions :  
Beginning of the Question Period:**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Victoria Henderson	Demande pourquoi le coût du déneigement a augmenté de 200 000\$ par année. <i>Asks why the cost of snow removal has increased by \$200,000 per year.</i>
Réponse / Answer:	Le maire Nicholls répond que c'est à cause des coûts de carburant, l'inflation et le coût du sel. <i>Mayor Nicholls answers that it was due to fuel cost, inflation and the cost of salt.</i>  Est-ce qu'on utilise toujours du sel? <i>Are we still using salt?</i>
Réponse / Answer:	Le maire réplique que l'appel d'offres a été modifié afin de réduire les quantités de sel répandues, la Ville utilisera plus de poussière de pierre. <i>The Mayor replies that the tender was modified so less salt will be used, the Town will be using more stone dust.</i>  S'informe si la station de sauvetage est le projet de la Garde côtière, demande pourquoi le projet a été annulé. <i>Asks if the rescue station is the Coast Guard project, asks why the project was cancelled.</i>
Réponse / Answer:	Le maire Nicholls répond qu'initialement le projet ne devait engendrer aucune dépense pour la Ville mais ce n'est pas ce qui s'est produit. <i>Mayor Nicholls answers that originally the project was at no cost to the Town and things did not turn out to be that way.</i>  S'informe du statut de la tour émettrice. <i>Asks about the cell tower issue.</i>
Réponse / Answer:	Le maire répond qu'il y aura une consultation publique avec Rogers. <i>The Mayor answers that there will be a public consultation with Rogers.</i>  Demande ce qui se passera d'ici là. <i>Asks what is happening between now and the public consultation.</i>
Réponse / Answer:	Le conseiller Rikley-Krindle répond que la Ville attend des nouvelles de Rogers.



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*Councillor Rikley-Krindle answers that the Town is waiting to hear back from Rogers.*

Demande si la consultation publique servira de forum aux citoyens afin de donner leur opinion.  
*Asks if the public consultation will serve as a forum for people to give their opinion.*

Réponse / Answer:

Le maire Nicholls répond que vu la législation fédérale, c'est presque un fait accompli s'ils ont décidé de construire la tour ici. Nous avons demandé des technologies alternatives.  
*Mayor Nicholls answers the given the Federal legislation, it's pretty much a done deal if they decided to bring the tower here. We did ask for alternative technologies.*

Louise Craig

Demande si le Lac Pine sera restauré.  
*Asks if Pine Lake is coming back?*

Réponse / Answer:

Le maire répond qu'il l'espère.  
*The Mayor answers that he hopes so.*

Demande comment peut-il y avoir des poissons sans lac?  
*Asks how can there be fish without Pine Lake?*

Le maire répond que c'est notre espérance, nous avons besoin d'un lac pour avoir des poissons, il y aura des discussions avec Covaber, le conseil du bassin versant de Vaudreuil-Soulanges et de la Ville de St-Lazare.  
*The Mayor answers that this is the hope, we need a lake to have fish in there, we will be talking with Covaber, the watershed council of Vaudreuil-Soulanges and the Town of St-Lazare.*

Briony Lalor – 60 rue Léger

Concernant le projet Willowbrook, demande quand la Ville planifie changer la zone boisée en zone de conservation.  
*Regarding the Willowbrook development proposal, asks when the Town plans to change that area to be conservation (wooded area).*

Réponse / Answer:

Le maire répond que cette zone était une priorité pour la Ville. Le conseiller Rikley-Krindle répond qu'une entente devra être signée afin de désigner cette zone comme aire de conservation.  
*Mayor Nicholls answers that the Town has identified that it was a priority area. Councillor Rikley-Krindle adds that in terms of designated as a conservation zone, it would be part of the agreement signed.*

Demande si ces projets seront mis en attente jusqu'à ce qu'un nouveau plan soit adopté?  
*Will these projects be put on hold until the new plan gets adopted?*

Réponse / Answer:

Le maire répond qu'il devra en discuter avec le conseil et le consultant en planification.  
*The Mayor responds that it will have to be discussed by Council and the planning consultant.*

Demande quelles sont les priorités, quelles études doivent être effectuées.  
*Asks what the priorities are, what studies need to be done.*

Réponse / Answer:

Le conseiller Rikley-Krindle répond que ce sont des études de sol, d'identification des arbres et de repérage des espèces,  
*Councillor Rikley-Krindle answers that they are doing ground surveys, tree identification and species spotting.*



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Demande s'il y aura une étude de suivi avant le début des projets. Indique que le meilleur temps pour l'étude est au printemps.

*Asks if there will be a follow-up study before any development goes ahead. States that Spring is the best time to study.*

Déclaration à l'effet que les résidents de la rue Léger ne sont pas contre le développement mais qu'ils sont en faveur du développement durable.

*Statement about rue Léger residents not being against development, they are for sustainable development.*

Mr. Saunders

Indique que ses branches n'ont pas été ramassées, on lui a dit qu'il devra attendre au mois d'octobre ou les faire ramasser à ses frais.

*States that his branches have not been picked up and he was told he would have to wait until October or have them picked up at his cost.*

Réponse / Answer:

Le maire souligne que le ramassage des branches est terminé. Le citoyen devra attendre à l'automne ou engager un service privé. Il lui suggère d'en parler avec la conseillère Kurgansky afin de tenter de trouver une solution.

*Mayor Nicholls points out that branch pick-up is over now. The citizen will have to wait until fall or hire a private service. Suggests he talk to Councillor Kurgansky and maybe the community can come up with a solution.*

Benjamin Poirier

Déclaration indiquant que les résidents de la rue Léger sont en faveur du développement durable. Invite les conseillers à une rencontre car les résidents ont de l'information et des idées qui pourraient être utiles.

*Statement about the residents on Léger Lane being for sustainable development. Invites Councillors to a meeting as the residents feel they have useful information and ideas.*

Frank Hicks

Demande quand la Ville fera un nettoyage de la plage et des sentiers?

*Asks when the Town will clean up the beach and pathways.*

Le conseiller Duff répond qu'il n'y a pas de budget pour le nettoyage des lieux récréatifs, suggère aux citoyens de faire le nettoyage.

*Councillor Duff answers that there is no money to clean up recreational spaces, suggests that citizens do the clean up.*

Demande une copie de la liste des subventions aux associations.

*Asks for a copy of the grants list.*

Le maire Nicholls répond que la liste sera disponible à l'Hôtel de Ville.

*Mayor Nicholls answers that the list will be available at Town Hall.*

Demande s'il y aura des conséquences rétroactives relativement à l'article 9.8 si les travaux de construction ne sont pas complétés à temps.

*Asks if there will be any retroactive consequences to article 9.8 regarding a timely completion of construction work.*

La conseillère Kurgansky répond qu'une loi ne peut pas être rétroactive, elle transmettra la date exacte du délai au citoyen.





Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*Councillor Kurgansky responds that a law cannot be retroactive, she will have to get back to the citizen as to the exact deadline date.*

*Mentionne le Festival des oiseaux et de la nature (20 juillet) et demande qu'on publie l'événement sur le site internet de la Ville.  
Mentions a Festival of Birds & Nature (July 20<sup>th</sup>) and asks that it be put on the Town website.*

Elizabeth Stewart

*Déclaration concernant la personne du comité de bienvenue mentionnée dans le Mot du Maire.  
Statement about the Welcome Wagon lady mentioned in the opening Word from Mayor.*

Patricia Kay

*Demande pourquoi les rues sont couvertes de gravier.  
Asks why are all the streets covered in grit.*

*Le conseiller Legault répond que la Ville a un contrat (de nettoyage des rues) mais le contracteur ne s'est pas présenté comme prévu. Le camion de balayage est à Hudson présentement.*

*Councillor Legault answers that the Town has a contract (to clean up streets) but the contractor did not show up as scheduled. The cleaning truck is now in Hudson.*



Séance ordinaire tenue le 3 juin 2019  
Regular meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « C »**

### **Subventions aux associations 2019 / 2019 Grants to Associations & Organizations**

Hudson Village Theatre :	22 500.00\$
Le Pont/ <i>Bridging</i> :	5 000.00\$
StoryFest :	6 600.00\$
Festival de marionnettes de Hudson / <i>Hudson Puppet Festival</i> :	1 500.00\$
Série de musique de chambre / <i>Hudson Chamber Music Series</i> :	2 000.00\$
Tournée des ateliers de Hudson et région / <i>Hudson &amp; Region Studio Tour</i> :	500.00\$
Hudson Home & and Garden Tour :	500.00\$
Opération Nez Rouge / <i>Operation Red Nose</i> :	250.00\$
Légion d'Hudson / <i>Hudson Legion</i> :	550.00\$
Collectif alimentaire de Hudson / <i>Hudson Food Collective</i> :	En service ou en biens / <i>In kind</i>
Société Historique de Hudson / <i>Hudson Historical Society</i> :	En service ou en biens / <i>In kind</i>